Section A/ *Oddíl A*

MODEL 1 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and dispatched from an approved semen collection centre of origin of the semen/

VZOR 1 – vzorové veterinární osvědčení pro dovoz zásilek spermatu koňovitých odebraného v souladu se směrnicí 92/65/EHS po 30. září 2014 a odeslaného ze schváleného střediska pro odběr spermatu, ze kterého sperma pochází

COUNTRY/ *ZEMĚ*:

Veterinary certificate to EU/
Veterinární osvědčení do EU

Part I : Details of dispatched consignment/ *Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce*

I.1. Consignor/ *Odesílatel*
Name/ *Název*
Address/ *Adresa*

Tel.

I.2. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*

I.2.a.

I.3. Central competent authority/ *Příslušný ústřední orgán*

I.4. Local competent authority/ *Příslušný místní orgán*

I.5. Consignee/ *Příjemce*
Name/ *Název*
Address/ *Adresa*

Postal code/ *PSČ*
Tel.

I.6. Person responsible for the load in EU/ *Osoba zodpovědná za zásilku v EU*
Name/ *Název*
Address/ *Adresa*

Postal code/ *PSČ*
Tel.

I.7. Country of origin/ *Země původu*	ISO code/ *Kód ISO*	I.8. Region of origin/ *Region původu*	Code/ *Kód*

I.9. Country of destination/ *Země určení*	ISO code/ *Kód ISO*	I.10. Region of destination/ *Region určení*	Code/ *Kód*

I.11. Place of origin/ *Místo původu*
Semen centre/ *Středisko pro sperma* ☐

Name/ *Název*
Address/ *Adresa*

Postal code/ *PSČ*

Approval number/ *Číslo schválení*

I.12. Place of destination/ *Místo určení*
Semen centre/ *Středisko pro sperma* ☐ Holding/ *Hospodářství* ☐

Name/ *Název*
Address/ *Adresa*

Postal code/ *PSČ*

Approval number/ *Číslo schválení*

I.13. Place of loading/ *Místo nakládky*

I.14. Date of departure/ *Datum odjezdu*

I.15. Means of transport/ *Dopravní prostředek*

Aeroplane/ *Letadlo* ☐ Ship/ *Plavidlo* ☐
Railway wagon/ *Vagon* ☐
Road vehicle/ *Silniční vozidlo* ☐ Other/ *Ostatní* ☐
Identification/ *Identifikace*
Documentary references/ *Odkaz na dokument*

I.16. Entry BIP in EU/ *Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU*

I.17.

I.18. Description of commodity/ *Popis zboží*

I.19. Commodity code (HS code)/ *Kód zboží (kód HS)*
05 11 99 85

I.20. Quantity/ *Množství*

I.21.

I.22. Number of packages/ *Počet balení*

I.23. Seal/Container No/ *Číslo plomby/kontejneru*

I.24.

I.25. Commodities certified for/ *Zboží osvědčené pro*:
Artificial reproduction/ *Umělé rozmnožování* ☐

I.26. For transit through EU to third country/ *Pro tranzit přes EU do třetí země* ☐

Third country/ *Třetí země* ISO code/ *Kód ISO*

I.27. For import or admission into EU/ *Pro dovoz nebo příjem do EU* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Identifikace zboží*

Species (Scientific name) *Druh (vědecký název)*	Donor identity *Totožnost dárce*	Date of collection *Datum odběru*	Quantity *Množství*

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

Part II: Certification/ *Část II: Osvědčení*

I, the undersigned, official veterinarian, of the exporting country [(2)]…….… hereby
(*name of exporting country*)

certify that:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař vyvážející země [(2)]…….. potvrzuji, že:
(název vyvážející země)

II.1. The semen collection centre[(3)], in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC[(4)] / *Středisko pro odběr spermatu[(3)], ve kterém bylo výše popsané sperma odebráno, ošetřeno a skladováno pro vývoz do Evropské unie, bylo schváleno příslušným orgánem a podléhá jeho dozoru v souladu s podmínkami v kapitole I oddíle I bodě 1 a kapitole I oddíle II bodě 1 přílohy D směrnice 92/65/EHS[(4)]*,

II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre / *během období počínajícího 30 dnů před dnem prvního odběru výše popsaného spermatu a končícího dnem, kdy bylo čerstvé nebo chlazené sperma odesláno, nebo dnem, kdy vypršela 30denní lhůta skladování pro zmrazené sperma, pro středisko pro odběr spermatu platilo, že*:

II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC[(5)], in that part of the territory of the exporting country which was / *se nacházelo ve vyvážející zemi, nebo v případě regionalizace podle článku 13 směrnice 2009/156/ES[(5)], na části území vyvážející země, které*:

- not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a)and (b) of Directive 2009/156/EC / *nebyly považovány za nakažené morem koní podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b) směrnice 2009/156/ES*,
- free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *byly prosté venezuelské encefalomyelitidy koní po dobu alespoň dvou let*,
- free from glanders and dourine for a period of at least six months / *byly prosté vozhřivky a hřebčí nákazy po dobu alespoň šesti měsíců*;

II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC and in particular / *splňovalo podmínky pro hospodářství stanovené v čl. 4 odst. 5 směrnice 2009/156/ES, a zejména*:

[(1)]*either/ buď* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below not all the animals of species susceptible to that disease located in the holding were slaughtered or killed and the holding has been free / *v návaznosti na případ níže uvedené nákazy nebyla v daném hospodářství poražena nebo utracena všechna zvířata druhů vnímavých k této nákaze a hospodářství bylo prosté*:

- from any type of equine encephalomyelitis for a period of at least six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered / *všech typů encefalomyelitidy koní po dobu alespoň šesti měsíců počínaje dnem, kdy byli koňovití trpící touto nákazou poraženi*,
- from equine infectious anaemia (EIA) for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals / *nakažlivé chudokrevnosti koní (EIA) alespoň po dobu nutnou k provedení imunodifúzního testu v agarovém gelu (test AGID nebo test dle Cogginse) s negativním výsledkem na dvou vzorcích odebraných v intervalu tří měsíců všem zbývajícím zvířatům poté, co byla nakažená zvířata poražena*,
- from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months from the last recorded case / *vezikulární stomatitidy (VS) po dobu alespoň šesti měsíců od posledního zaznamenaného případu*,
- from rabies for a period of at least one month from the last recorded case / *vztekliny po dobu alespoň jednoho měsíce od posledního zaznamenaného případu*,
- from anthrax for a period of at least 15 days from the last recorded case / *sněti slezinné po dobu alespoň 15 dnů od posledního zaznamenaného případu*,]

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

[(1)*or/ nebo* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below all the animals of species susceptible to that disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, and the holding was free for a period of at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed / *v návaznosti na případ níže uvedené nákazy všechna zvířata druhů vnímavých k této nákaze byla v daném hospodářství poražena nebo utracena a prostory byly vydezinfikovány a hospodářství bylo prosté všech typů encefalomyelitidy koní, nakažlivé chudokrevnosti koní, vezikulární stomatitidy a vztekliny po dobu alespoň 30 dnů, nebo 15 dnů v případě sněti slezinné, počínaje dnem, kdy byly po likvidaci zvířat prostory uspokojivě vydezinfikovány*;]

II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis / *se v něm nacházeli pouze koňovití, kteří nevykazovali klinické příznaky infekční arteritidy koní a nakažlivé metritidy klisen*,

II.3. Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre / *Před vstupem do střediska pro odběr spermatu dárcovští hřebci a všichni ostatní koňovití ve středisku*:

II.3.1. were continuously resident for a period of three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the Union during the three months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation in accordance with Article 13 of Directive 2009/156/EC, in that part of the territory of the exporting country which was during that period / *pobývali nepřetržitě po dobu tří měsíců (nebo od vstupu, jestliže byli během zmíněných tří měsíců dovezeni přímo z některého z členských států Unie) ve vyvážející zemi, nebo v případě regionalizace podle článku 13 směrnice 2009/156/ES, na části území vyvážející země, které během tohoto období*:

– not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC / *nebyly považovány za nakažené morem koní podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b) směrnice 2009/156/ES*,

– free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *byly prosté venezuelské encefalomyelitidy koní po dobu alespoň dvou let*,

– free from glanders and dourine for a period of at least six months / *byly prosté vozhřivky a hřebčí nákazy po dobu alespoň šesti měsíců*;

[(1)*either/ buď* [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months / *pocházeli z vyvážející země, která byla v den jejich přijetí do střediska alespoň šest měsíců prostá vezikulární stomatitidy (VS)*,]

[(1)*or/ nebo* [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with a negative result at a serum dilution of 1 in 32 or a VS ELISA carried out with a negative result in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE on a blood sample taken(6) within 14 days prior to entering the centre / *podstoupili virusneutralizační test na vezikulární stomatitidu (VS) provedený při rozředění séra v poměru 1:32 s negativním výsledkem nebo test ELISA na vezikulární stomatitidu provedený s negativním výsledkem v souladu s příslušnou kapitolou Příručky pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE na vzorku krve odebraném(6) během 14 dnů před jejich vstupem do střediska*;]

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2. / *pocházeli z hospodářství, která ke dni jejich přijetí do střediska splňovala požadavky bodu II.2.2*;

II.4. The semen described above was collected from donor stallions which / *Výše popsané sperma bylo odebráno dárcovským hřebcům, kteří*:

II.4.1. did not show any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the semen collection centre and on the day the semen was collected / *nevykazovali v době přijetí do střediska pro odběr spermatu a v den odběru spermatu žádné klinické příznaky infekční nebo kontagiózní nákazy*;

II.4.2. were kept for a period of at least 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period / *byli po dobu alespoň 30 dnů před dnem odběru spermatu drženi v hospodářstvích, kde žádný koňovitý během tohoto období nevykazoval žádné klinické příznaky*

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

infekční arteritidy koní nebo nakažlivé metritidy klisen;

II.4.3. were not used for natural mating during a period of at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3. and until the end of the collection period / *nebyli v období alespoň 30 dnů před dnem prvního odběru spermatu a dále mezi daty prvního vzorku podle bodů II.4.5.1, II.4.5.2 a/nebo II.4.5.3 a až do konce období odběru použiti k přirozené plemenitbě*;

II.4.4. underwent the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out in a laboratory which is recognised by the competent authority and has the tests referred to hereinafter included in its accreditation equivalent to that provided for in Article 12 of Regulation (EC) No 882/2004[(7)], as follows / *podstoupili následující vyšetření, která splňují alespoň požadavky příslušné kapitoly Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) a která byla provedena v laboratoři uznané příslušným orgánem, jež má níže zmíněné testy ve své akreditaci, která je rovnocenná akreditaci podle článku 12 nařízení (ES) č. 882/2004*[(7)]:

[(8)][II.4.4.1. for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for equine infectious anaemia with a negative result / *imunodifúzní test v agarovém gelu (Cogginsův test) nebo enzymovou imunoanalýzu s enzymem vázaným na imunosorbent (ELISA) na nakažlivou chudokrevnost koní provedené s negativním výsledkem*;]

II.4.4.2. for equine viral arteritis (EVA) / *na infekční arteritidu koní (EVA)*,

[(1)]*either/ buď* [II.4.4.2.1. a serum neutralisation test with a negative result at a serum dilution of one in four / *sérumneutralizační test při rozředění séra v poměru 1:4 s negativním výsledkem*;]

[(1)]*and/or a/nebo* [II.4.4.2.2. a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR with a negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion / *test izolace viru, test prováděný jako polymerázová řetězová reakce (PCR) nebo PCR v reálném čase provedené na alikvotní části veškerého spermatu dárcovského hřebce s negativním výsledkem*;]

II.4.4.3. for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out on three specimens (swabs) taken from the donor stallion on two occasions with an interval of not less than 7 days at least from the penile sheath (prepuce), the urethra and the fossa glandis / *na nakažlivou metritidu klisen, test na určení původce provedený na třech vzorcích (stěrech) odebraných dárcovskému hřebci dvakrát po sobě v intervalu nejméně 7 dnů alespoň z předkožky, močové trubice a z fossa glandis*;

The samples were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor stallion and were placed in transport medium with activated charcoal, such as Amies medium, before dispatch to the laboratory where they were subjected with a negative result to a test for / *Vzorky nebyly v žádném případě odebrány dříve než 7 dnů (u systémové léčby) či 21 dnů (u lokální léčby) po antimikrobiální léčbě dárcovského hřebce a byly umístěny do transportního média s aktivním uhlím (např. Amies) před odesláním do laboratoře, kde byly podrobeny následujícímu vyšetření s negativním výsledkem*:

[(1)]*either/ buď* [II.4.4.3.1. the isolation of *Taylorella equigenitalis* after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hours after taking the specimens from the donor animal, or 48 hours where the specimens are kept cool during transport / *izolaci Taylorella equigenitalis po kultivaci za mikroaerofilních podmínek po dobu alespoň 7 dnů, založené do 24 hodin po odebrání vzorku z dárcovského zvířete, nebo do 48 hodin v případech, kdy jsou vzorky během transportu uchovávány v chladu*;]

[(1)]*and/or a/nebo* [II.4.4.3.2. the detection of genome of *Taylorella equigenitalis* by PCR or real-time PCR, carried out within 48 hours after taking the specimens from the donor animal / *zjištění genomu Taylorella equigenitalis pomocí PCR nebo PCR v reálném čase, provedené do 48 hodin po odebrání vzorků z dárcovského zvířete*;]

II.4.5. were subjected with the results specified in point II.4.4. in each case to at least one of the test programmes detailed respectively in points 1.6(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC as follows / *byli podrobeni alespoň jednomu z programů vyšetření*

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

podrobně vymezených v bodech 1.6 písm. a), b) a c) kapitoly II přílohy D směrnice 92/65/EHS, ve všech případech s výsledky popsanými v bodě II.4.4:

(9)[II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion / *dárcovský hřebec pobýval ve středisku pro odběr spermatu nepřetržitě alespoň po dobu 30 dnů před dnem prvního odběru a během období odběru výše popsaného spermatu a během tohoto období žádní koňovití v daném středisku pro odběr spermatu nepřišli do přímého styku s koňovitými s nižším nákazovým statusem, než má dárcovský hřebec*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken(6) from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Vyšetření popsaná v bodě II.4.4. byla provedena na vzorcích odebraných(6) dárcovskému hřebci alespoň jednou ročně na začátku plemenné sezóny nebo před prvním odběrem spermatu určeného pro vývoz čerstvého, chlazeného nebo zmrazeného spermatu do Unie a minimálně 14 dnů po počátečním datu pobytu trvajícího alespoň 30 dnů před prvním odběrem spermatu*.]

(9)[II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but left the semen collection centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of a lower health status / *Dárcovský hřebec pobýval ve středisku pro odběr spermatu po dobu alespoň 30 dnů před dnem prvního odběru a během období odběru výše popsaného spermatu, avšak na zodpovědnost veterinárního lékaře příslušného střediska opustil středisko na souvislé období trvající méně než 14 dnů a/nebo jiní koňovití v daném středisku pro odběr spermatu přišli do přímého styku s koňovitými s nižším nákazovým statusem*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken(6) from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the date of the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Vyšetření popsaná v bodě II.4.4 byla provedena na vzorcích odebraných(6) dárcovskému hřebci alespoň jednou ročně na začátku plemenné sezóny nebo před dnem prvního odběru spermatu určeného pro vývoz čerstvého, chlazeného nebo zmrazeného spermatu do Unie a minimálně 14 dnů po počátečním datu pobytu trvajícího alespoň 30 dnů před prvním odběrem spermatu*,

and/a during the period of collection of the semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen the donor stallion was subjected to the tests described in point II.4.4., as follows / *během doby odběru spermatu určeného pro vývoz čerstvého, chlazeného nebo zmrazeného spermatu do Unie byl dárcovský hřebec podroben následujícím vyšetřením popsaným v bodě II.4.4*:

(a) for equine infectious anaemia, one of the tests described in point II.4.4.1. was last carried out on a sample of blood taken(6) not more than 90 days prior to the collection of the semen described above / *na nakažlivou chudokrevnost koní, přičemž jedno z vyšetření popsaných v bodě II.4.4.1 bylo naposledy provedeno na vzorku krve odebraném(6) ne dříve než 90 dnů před odběrem výše popsaného spermatu*;

(b) for equine viral arteritis, one of the tests described / *na infekční arteritidu koní, přičemž jedno z vyšetření popsaných*

(1)*either/ buď* [in point II.4.4.2. was last carried out on a sample taken(6) not more than 30 days prior to the date of the collection of the semen described above / *v bodě II.4.4.2 bylo naposledy provedeno na vzorku odebraném(6) ne dříve než 30 dnů před dnem odběru výše popsaného spermatu*;]

(1)*or/ nebo* [in point II.4.4.2.2 was carried out on an aliquot of the entire semen of the

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

donor stallion taken[6] not more than six months prior to the date of the collection of the semen described above and a blood sample taken[6] from the donor stallion during the six months period reacted with a positive result in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four / *v bodě II.4.4.2.2 bylo provedeno na alikvotní části veškerého spermatu dárcovského hřebce odebraného[6] ne dříve než šest měsíců před odběrem výše popsaného spermatu a vzorek krve odebraný[6] od dárcovského hřebce reagoval pozitivně v sérumneutralizačním testu na infekční arteritidu koní při rozředění séra v poměru vyšším než 1:4*;]

(c) for contagious equine metritis, the test described in point II.4.4.3. was last carried out on three specimens (swabs) taken[6] not more than 60 days prior to the date of the collection of semen described above / *na nakažlivou metritidu klisen, přičemž vyšetření popsané v bodě II.4.4.3 bylo naposledy provedeno na třech vzorcích (stěrech)[6] ne dříve než 60 dnů před odběrem výše popsaného spermatu*

[1]*either/ buď* [on two occasions / *dvakrát*;]

[1]*or/ nebo* [on a single occasion and subjected to a PCR or real-time PCR. / *jednou a s podrobením se PCR nebo PCR v reálném čase*]]

[9][II.4.5.3. The donor stallion does not meet the conditions set out in points 1.6(a) and (b) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC and the semen is collected for imports into the Union of frozen semen / *Dárcovský hřebec nesplňuje podmínky stanovené v bodech 1.6 písm. a) a 1.6 písm. b) kapitoly II přílohy D směrnice 92/65/EHS a sperma je odebráno pro účely dovozu zmrazeného spermatu do Unie*.

The tests described in points II.4.4.1, II.4.4.2 and II.4.4.3 were carried out on samples taken[6] from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season / *Vyšetření popsaná v bodech II.4.4.1, II.4.4.2 a II.4.4.3 byla provedena na vzorcích odebraných[6] dárcovskému hřebci alespoň jednou ročně na začátku plemenné sezóny*,

and/a the tests described in points II.4.4.1 and II.4.4.3. were carried out on samples taken[6] from the donor stallion during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre, not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above / *vyšetření popsaná v bodech II.4.4.1 a II.4.4.3. byla provedena na vzorcích odebraných[6] dárcovskému hřebci během minimální 30denní lhůty skladování pro sperma ode dne odběru spermatu a před odstraněním spermatu ze střediska pro odběr spermatu, nejdříve 14 dnů a nejpozději 90 dnů po odběru výše popsaného spermatu*,

and/a [1]*either/ buď* [the tests for equine viral arteritis described in point II.4.4.2. were carried out on samples taken[6] during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre or used, not less than 14 days and not more than 90 days after the date of the collection of the semen described above / *vyšetření na infekční arteritidu koní popsaná v bodě II.4.4.2 byla provedena na vzorcích odebraných[6] během minimální 30denní lhůty skladování pro sperma ode dne odběru spermatu a před odstraněním spermatu ze střediska pro odběr spermatu nebo použitím, nejdříve 14 dnů a nejpozději 90 dnů po datu odběru výše popsaného spermatu*.]

[1]*or/nebo* [the non-shedder state of a donor stallion seropositive for equine viral arteritis was confirmed by virus isolation test, PCR or real-time PCR carried out with a negative result on samples of an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken[6] twice a year at an interval of at least four months and the donor stallion has reacted with a positive result at a serum dilution of at least one in four in a serum neutralisation test for equine viral arteritis / *potvrdí se, že hřebec séropozitvní na infekční arteritidu koní není šiřitelem, a to na základě testu izolace viru, PCR nebo PCR v reálném čase provedených na vzorcích alikvotní části veškerého spermatu dárcovského hřebce odebraného[6] dvakrát ročně v minimálně čtyřměsíčním intervalu s negativním výsledkem, přičemž dárcovský hřebec reagoval pozitivně v sérumneutralizačním testu na infekční arteritidu koní se sérem ředěným v*

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.
poměru alespoň 1:4.] II.4.6. underwent the testing provided for in points II.3.2.[1] and II.4.5. on samples taken on the following dates / *podstoupili vyšetření stanovená v bodech II.3.2*[1] *a II.4.5 na vzorcích odebraných v tato data*:		

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

Identification of semen/ *Identifikace spermatu*	Test programme/ *Program vyšetření*	Start date/ *Datum počátku* (6)		Date of sampling for health tests/ *Datum odběru vzorků pro veterinární vyšetření* (6)					
						EVA II. 4.4.2.		CEM II.4.4.3.	
		Donor residence/ *Pobyt dárce*	Semen collection/ *Odběr spermatu*	VS(1) II.3.2	EIA II.4.4.1.	Blood sample/ *Vzorek krve*	Semen sample/ *Vzorek spermatu*	1. sample/ *vzorek*	2. sample/ *vzorek*

(1)either/ *buď* [II.5. No antibiotics were added to the semen / *Do spermatu nebyla přidána antibiotika*;]

(1)or/ *nebo* [II.5. The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than / *Byla přidána následující antibiotika nebo kombinace antibiotik, aby se po konečném naředění spermatu docílilo minimální koncentrace* (10):
…….....
…….…….. ;]

II.6. The semen described above was / *Výše popsané sperma*:

II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *bylo odebráno, ošetřeno, skladováno a přepravováno za podmínek, které odpovídají požadavkům kapitoly II oddílu I bodu 1 a kapitoly III oddílu I přílohy D směrnice 92/65/EHS*;

II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *bylo odesláno do místa nakládky v souladu s kapitolou III oddílem I bodem 1.4 přílohy D směrnice 92/65/EHS v zaplombovaném kontejneru, který je označen číslem uvedeným v kolonce I.23*.

Notes / *Poznámky*

Part I / *Část I*:

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Box I.22.: The number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.
The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Kolonka I.11: Místo původu musí odpovídat středisku pro odběr spermatu, ze kterého sperma pochází.

Kolonka I.22: Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů.

Kolonka I.23: Uvede se označení kontejneru a číslo plomby.

Kolonka I.28: Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete.
Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/rrrr.

Part II / *Část II*:

Guidance for the completion of the table in point II.4.6 / *Pokyny pro vyplnění tabulky v bodě II.4.6*.

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

Abbreviations / *Zkratky*:

VS	Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2 / *vyšetření na vezikulární stomatitidu (VS), je-li vyžadováno v souladu s bodem II.3.2.*
EIA-1	Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion / *první vyšetření na nakažlivou chudokrevnost koní*
EIA-2	EIA testing second occasion / *druhé vyšetření na nakažlivou chudokrevnost koní*
EVA-B1	Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion / *první vyšetření na infekční arteritidu koní na vzorku krve*
EVA-B2	EVA testing on blood sample second occasion / *druhé vyšetření na infekční arteritidu koní na vzorku krve*
EVA-S1	EVA testing on semen sample first occasion / *první vyšetření na infekční arteritidu koní na vzorku spermatu*
EVA-S2	EVA testing on semen sample second occasion / *druhé vyšetření na infekční arteritidu koní na vzorku spermatu*
CEM-11	Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample / *první vyšetření prvního vzorku na nakažlivou metritidu klisen*
CEM-12	CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11 / *první vyšetření druhého vzorku na nakažlivou metritidu klisen odebraného 7 dnů po CEM-11*
CEM-21	CEM testing second occasion first sample / *druhé vyšetření prvního vzorku na nakažlivou metritidu klisen*
CEM-22	CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21 / *druhé vyšetření druhého vzorku na nakažlivou metritidu klisen odebraného 7 dnů po CEM-21*

Instructions / *Instrukce*:

For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3.) shall be specified in column B, and columns C and D shall be completed with the dates required / *U každého spermatu identifikovaného ve sloupci A tak, aby údaj odpovídal údajům v kolonce I.28., se ve sloupci B uvede program vyšetření (body II.4.5.1, II.4.5.2 a/nebo II.4.5.3) a ve sloupcích C a D se vyplní požadovaná data*.

The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in points II.4.5.1., II.4.5.2. and II.4.5.3., shall be entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below / *Data, kdy byly odebrány vzorky pro laboratorní vyšetření před prvním odběrem výše popsaného spermatu v souladu s požadavky v bodech II.4.5.1, II.4.5.2 a II.4.5.3, se vyplní do horního řádku sloupců 5 až 9 tabulky, tj. políček, která jsou v níže uvedeném příkladu označena zkratkami EIA-1, EVA-B1 nebo EVA-S1 a CEM-11 a CEM-12*.

The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with point II.4.5.2. or II.4.5.3. shall be entered in the lower line of columns 5 to 9 in table , this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below / *Data, kdy byly odebrány vzorky pro opakovaná laboratorní vyšetření v souladu s požadavky v bodě II.4.5.2 nebo II.4.5.3, se vyplní do spodního řádku sloupců 5 až 9 tabulky, tj. políček, která jsou v níže uvedeném příkladu označena zkratkami EIA-2, EVA-B2 nebo EVA-S2 a CEM-21 a CEM-22*.

Identification of semen/ *Identifikace spermatu*	Test programme/ *Program vyšetření*	Start date/ *Datum počátku*		Date of sampling for health tests/ *Datum odběru vzorků pro veterinární vyšetření*					
						EVA II.4.4.2.		CEM II.4.4.3.	
		Donor residence/ *Pobyt dárce*	Semen collection/ *Odběr spermatu*	VS II.3.2.	EIA II.4.4.1.	Blood sample/ *Vzorek krve*	Semen sample/ *Vzorek spermatu*	1. sample/ *vzorek*	2. sample/ *vzorek*
A	**B**	**C**	**D**	**VS**	**EIA-1**	**EVA-B1**	**EVA-S1**	**CEM-11**	**CEM-12**
					EIA-2	**EVA-B2**	**EVA-S2**	**CEM-21**	**CEM-22**

II.	Health information/ *Zdravotní informace*	II.a.	Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

(1) Delete as necessary / *Nehodící se škrtněte.*

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC of 6 January 2004 establishing the list of third countries and parts of territory thereof from which Member States authorise imports of live equidae and semen, ova and embryos of the equine species, and amending Decisions 93/195/EEC and 94/63/EC (OJ L 73, 11.03.2004, p. 1) provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 of that Annex / *Dovoz spermatu koňovitých je povolen ze třetí země uvedené ve sloupci 2 přílohy I rozhodnutí Komise 2004/211/ES ze dne 6. ledna 2004, kterým se stanoví seznam třetích zemí a částí jejich území, ze kterých členské státy povolují dovoz živých koňovitých a spermatu, vajíček a embryí druhů koňovitých, a kterým se mění rozhodnutí 93/195/EHS a 94/63/ES, za předpokladu, že sperma bylo odebráno na části území příslušné třetí země uvedené ve sloupci 4 dárcovskému hřebci kategorie koňovitých uvedené ve sloupcích 11, 12 nebo 13 zmíněné přílohy*.

(3) Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm. / *Pouze schválená střediska pro odběr spermatu, která jsou v souladu s čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS uvedena v seznamu na internetových stránkách Komise: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm*.

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. července 1992 o veterinárních předpisech pro obchod se zvířaty, spermatem, vajíčky a embryi uvnitř Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní veterinární předpisy Společenství uvedené v příloze A oddíle I směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 54).*

(5) Council Directive 2009/156/EC of 30 November 2009 on animal health conditions governing the movement and importation from third countries of equidae (OJ L 192, 23.7.2010, p. 1) / *Směrnice Rady 2009/156/ES ze dne 30. listopadu 2009 o veterinárních pravidlech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 192, 23.7.2010, s. 1).*

(6) Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes) / *Doplňte datum do tabulky v bodě II.4.6 (podle pokynů v části II poznámek).*

(7) Regulation (EC) No 882/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules (OJ L 165, 30.4.2004, p. 1) / *Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat (Úř. věst. L 165, 30. 4. 2004, s. 1).*

(8) The agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected / *Imunodifúzní test v agarovém gelu (test AGID nebo test dle Cogginse) nebo test ELISA na nakažlivou chudokrevnost koní není nutno provádět u dárcovských koňovitých, kteří od narození nepřetržitě pobývali na Islandu za předpokladu, že Island je nadále úředně prostý nakažlivé chudokrevnosti koní a před obdobím, kdy bylo sperma odebráno, a během tohoto období nevstoupili zvenčí na území Islandu žádní koňovití ani jejich sperma, vajíčka a embrya*.

(9) Cross out the programmes that do not apply to the consignment / *Škrtněte programy, které se na zásilku nevztahují.*

(10) Insert names and concentrations / *Doplňte názvy a koncentrace.*

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.*

II. Health information/ *Zdravotní informace*	II.a. Certificate reference No/ *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

Official veterinarian / *Úřední veterinární lékař*

Name (in capital letters):
Jméno (hůlkovým písmem):

Qualification and title:
Kvalifikace a titul:

Date / *Datum*:

Signature / *Podpis*:

Stamp / *Razítko*: